

安哥拉三陣線  
誓言互殺到底

塔斯社亦報導：蘇聯支持的安哥拉人民陣線已佔據盧安達北部的晏布拉斯奴，曾據力爭無效。

在北本拿比區複核選票結果，前任

（華盛頓美聯社電）白宮發言人昨  
稱：國會於一週復會，將投票贊成創  
票，正式獲選爲省議員。

（古璧省加新社電）古璧省司法廳長納隆昨在記者招待會稱：倘女皇伊利沙伯駕臨主持七月十七日的世連開幕典禮，方有望於贏得衆議院的通過。

（雲訊）高山林選區選票經三次重計，結果巴律仍失敗。現日他是一位沒世運會十一名以色列運動員遭恐怖份子殺戮後，一年前，當局便着手佈署本屆

之後，才將複核結果正式公佈。

代表巴律的律師戴吉奴稱，他知道  
却斯特之選票已比巴律領先，但超出多

世運村的保安措施，保安費達十億元。

**非邀請女皇不可？**

義員黃向古聲言：

巴律表示這次選票複核是公平的，新民主黨今天在域多利舉行會議，巴律黨領地位已列入議程。

正式向古曠省長巴拉沙提出質問，是否本年夏季世運會，非邀請女皇主持不可？

他不願再爲這件事作進一步法律行動。

昨日下午二時二十五分法官麥摩倫

古璧省議員李加稱，一九五六年澳

洲主辦世運會時沒有邀請女皇主持開幕

僅由皇夫代行。

他核結果作一總結。他不願將五十個

李小龍遺產七百萬

（香港航訊）已故武俠影星李龍於九七三<sub>年</sub>七月間在香港然身亡之後，因其死前未遺囑香港法庭簽發一份遺產委任書，此港一間律師樓代辦申領遺產手續，據有關方面證實，蓮蓬最近已獲得

所以遺產承辦問題遲遲未決，現恐港府於去年十二間，已正式批准她為李小龍的遺產合法承繼人。

據估計，李小龍死後之遺產約為六百七十三萬港元，其中包括銀

據悉，在去年九月間，蓮蓬在國西雅圖採取了法律行動，以認保險賠償金，（估遺產總額數字之大部份），這是李小龍在死前兩個月所辦。

（紐約美聯電）華爾街金融界以大膽的樂觀態度歡迎一九七六年的年總貸款額達六十億二十萬之普。倫敦路透社消息謂沙地阿拉伯對

加拿大幣值產生興趣。正大量購入加幣以對抗美元，此外伊朗、利比亞等產油國亦對用幣產生興趣而大量購入，以支持歐洲加拿大幣值之市場。

各國貸款比例，加拿大佔百分之五十，法國佔十億八千萬元。

自去歲下半年開始，杜瓊斯指數便直沉痾難愈。惟新年開市，突然急躍。一九七三年十一月以來的最高峯。

**巴解問題加埃一致**  
(開羅加新 路透社電) 埃及總統

**陶杜下週解釋新社會經濟政策  
保守黨希望提早大選結束管制**

（渥太華加新社電）首相計劃在下  
議院聲明，將在渥太華方面首先發  
濟政策，和自由貿易諸問題。

（渥太華訊）根據此間財政時報消息，一九七五年加拿大向世界市場借入一事，首相謂，他本人不認為麥柳連之意

四十億，引中東產油國增加元利息之興趣。

---

見華商。

稍後麥氏在滿地可發表聲明，記者

香港  
庫政署控告，經過六個星期審訊後，斬馮謙和湯秉信，昨在維多利亞地方判百餘英鎊（近七萬港元）。因為兩人

兩院裁定妨礙司法罪名成立，分別被判入獄五年零三個月及三年。

項。是依據習慣法被控，並非依「防止賄賂條例」被控，所以不能追回這筆款項。

華順和湯永信，於一九七一年至一九七四年，分別任銅鑼灣分區警員。警方九龍西區偵緝警司韋士達和

五 法官綜合案情說 這  
宗串謀案，是劉昌華被判  
罪後，獲一項特赦下揭發  
的情況。他們說，當日（一月二日）  
上午十時零五分，永隆銀行的一輛白  
色轎車在西洋菜街與登打士街交界

他們該區有一「非法銀行」，只要包庇罪惡勾當，可以收錢。

永隆銀行解款車的車門，要司機下車，司機初時不睬睬他，但此人却找出一支似手槍的物體，司機被迫下車，

趙德，馬克尼，劉昌華等作爲中間人，在這期間不管任何人事調動，或賭檔架步的增減，都有金錢流入兩名被迅速逃上一輛編號A S六三〇七的私

王志榮等的口供，他們曾談到用收來的黑錢往銀行買英鎊匯票，得益人爲

**懸紅十萬拼圖緝匪**

使辭官返故里之際，一批新省市政治助理官員亦已

古巴本年舉行大選

表巴勒斯坦人，未有認識。

子天朝  
新府政

政治助理不同公務員，其僱用及撤職均由省內閣所支配。當巴律省選朱

瀧夜越科場走動上白。

是交員辭退前政府遺下的官員，幾乎每天一個而於每次內閣會議（一週兩次）不

作中，獲得好表現然後提升，成為領導階層人物。

**臣朝**  
**忙代**

內閣會議（一週兩次）由一個新部長幾乎都有一個新助理出現。迄今僅尚有六個部長未有適當新助理

新民主黨內閣部長的行政助理，多為長期服務的公務員、商人、專家，或甚至系黨的支持者或部長門內私人老友。

舉行一特別演說，進一步闡明其新經  
行政助理年薪一般爲一萬九千五百  
元，惟省長標資納的行政助理年薪高達  
三萬六千四百卅二元。

他的報告有引導錯誤的地方。他本人一估計：於一九七六至八二年間，非專業性工作空缺共達二百一十六萬一千個。無要求政府辭職之意。他謂這是新聞

【渥太華廣新社電】國家新聞處主  
在麥堅士稱，陶杜首相去年年底所發表  
需中學教育程度及特別訓練者，學徒或  
在職訓練則可充任。  
加拿大統計局今天公佈：除了古

有人將首相之言論斷章取義，認為政策乃限制自由貿易，提高社會主義。皮拉特認為如經詳細分析，首相所發表的意見，實屬正確。

去年十二月全國失業工人僅為百分之七點一。而十一月則為百分之七點二。失業率超過百分之七車賣維士上

之言論，便明白其政策不是窒息自由貿易，而是設在反通貨膨脹期間我們不得不如此而已。

易政策問題。聞此項會議，是作爲反通貨膨漲計劃的教育行動。

取消皇家礦務地稅  
(雲訊)礦務廳長屈特倫昨午公開

保守黨年會於下月廿二日在渥太華開，估計有三百到五百名代表出席。屆時並選舉該黨黨領。

加美談判電視爭  
(渥太華加新社電) 加美兩國代表  
昨進行談判加國對美國電視之政策。美  
加拿大經濟制度時，我希望有一個大  
好的領導人。  
渥太華加新社電) 加美兩國代表  
昨進行談判加國對美國電視之政策。美

布圖將訪加國四天  
(渥太華加新社電) 陶杜首相府週  
方由代理國務卿偉安任代表，表示美國  
對此之重視。

居留會議主席選出

目相外，並訪問加國其他城市，惟大部份時間將逗留於加京。

國代表參加的一聯合國人類居留會議的主席。



## 稿特

## 港島一金鋪神秘關門

原來是相老手手法，可憐店伴 畢生血汗給騙去了，仍在五里霧中……

(香港通訊) 太平山下新聞無奇不有，尤其是老千特多，層出不窮，而且千變萬化，新近記者便獲得一個最可靠的內幕新聞，而新聞中人物的手法，非常類似老千，因予揭發。

在半島一條旺區馬路，有一間金鋪店於九月一日突然關門，因爲不是因虧蝕關門，故此連每天大朝見面晚見面的夥伴也一無所知，但是，他們卻被「一」去大筆血汗錢。

這間金鋪叫「千少合」，設在風肉店附近樓下，共開三刀木，在通金鋪木「釘」之前，先派他的夫人遠赴黃金國，取得合法居留權之後，又以觀光名義重返「東方之珠」，那時三刀木先將自置之金飾店原址，以八十萬元賤地賣給其好友李君，居然守密到連日夕與共的夥伴也全不知情。

為何三刀木不告知店伴呢？原來各店伴多年勤勞，機不可失，大部份存放在金飾店中，賺一點利息，據講最多的一位店伴存銀數萬元，其中部份是親友交其代存者，三刀木在八月廿一日仍露臉於金飾店，因那天剛巧是星期日，九月一日早上已乘飛機離開這個太平山，而那天開始，這間金飾店就無法開門營業，那些店伴到店前，無法接聽電話的是三刀木夫人。

到處有公園、水榭亭台，引人入勝，文娛活動，使人樂而忘返……

(上)

## 廣州是南中國的花園

轉盤上裝有跑馬、汽車、拖拉機、飛機等模型，這些玩具既能鍛鍊身體，又能培養孩子們勇敢堅毅的精神。

廣州市除了上述四個公園外，還有水域面積共達一百公頃的流花湖，東山湖，荔灣湖三個人工湖公園，爲紀念一九二九年廣州起義英雄犧牲烈士而修建的廣州起義烈士陵園，以及景色秀麗的白雲山風景區等。

(五)

## 日昇豆腐公司

300 POWELL ST., 後門  
VANCOUVER, B. C.  
Phone: 685-8019

精選上項  
清甜原味  
幼滑可口  
馳名遠近  
批發零售  
無任歡迎

新裝土庫招租  
二房一廳，廚廁俱備，自己門口出入，近唐人埠。請電五九六一三九二一

## 兄弟電器

Brothers Refrigerations & Appliances Services Ltd.

專修：洗衣機、乾衣機、洗碗機、電爐、雪櫃、冰櫃、具有政府執照

## 何桐攝影院

Ho Tung Studio  
19 E. Pender St. Van. B.C.  
681-5848, 879-5506

新彩色黑房  
放大八折優待  
結婚喜照、奉送大相、特價九折、即日起貨、彩相沖印、每張25仙、護照快相、即影即有、平靚又快、歡迎惠顧

## 奇華餅家

KEEFER BAKERY

217 Keefer Street Vancouver, B.C.

TEL: 685-2117

承接定製  
龍鳳禮餅  
中秋月餅  
出爐麵包  
社團茶會  
各式西餅

## 司公貨百產國華裕

Yue Wha Import & Export Co. Ltd.  
65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9  
Phone: 688-7441

每星期營業七日 十時至六時

## 新年大減價

九折優待

一月二日至六日

## 雙喜旅行社有限公司

Double Happiness Travel Ltd.

#109-444 ROBSON ST.,

電話TEL: 688-9471 688-9472

★新開張  
★大貢獻  
★春節回港  
★探親團  
一月二十五、二十六  
包機機票、一流享受  
回國日期、不受限制  
機票價錢、平過雲南  
代辦旅行手續  
代辦外幣兌換  
代辦火車票  
代辦簽證  
代辦保險  
代辦租車  
代辦旅遊  
代辦簽證  
代辦保險  
代辦租車  
代辦旅遊

## 家餅鳳龍

LOONG FOONG  
RESTAURANT & BAKERY

247 Keefer Street, Vancouver, B.C.

TEL: 688-0837 688-3135

承接訂製  
出爐麵包  
生日蛋糕  
各式西餅  
各種中餅  
品質精良  
價格公道  
無任歡迎

## 文華花店

Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town)

Vancouver 4, B.C.

Tel: 687-9605

本店常備  
四季鮮花  
盆栽樹木  
新穎設計  
結婚花球  
花籃花圈  
花圈花籃  
花圈花籃  
花圈花籃  
花圈花籃

## 金星工藝裝飾公司

GOLDEN STAR

CRAFTS DECORATION CO.

245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

TEL: 681-7738, 254-2907

專營商店  
住戶裝修  
內外裝修  
古典裝潢  
巨幅壁畫  
招牌廣告  
工藝飾品  
常備現貨  
歡迎外埠  
來函訂製

## 黃楚俠公證人旅行社

來回香港加航日航特快收金六九〇  
元最多四月期班期班期適用無須往美  
搭機正月廿九港團旅遊酒店八百元  
▲包機團體票四九九元起歡迎選購  
▲代理省府車牌汽車保險住屋商業  
▲火燭保險簽證文件申請護照  
Quon H. Wong Agencies  
130 Pender St. East Van. B.C.  
電話: 684-0938

## 沙省興旺餐館出售

本餐館在沙省天地地，歷來生意暢旺，遠近皆知，早數年又從新建築，土庫有餐廳，能取酒牌，年入息成續非常，今因股東年老退休，是以將生意連實業出讓，如有親朋欲買此業，請親臨面商或通函與點城謝耀君接洽均好。

謝耀君 Mr. James Marr 306-228-2701  
地址: New Paris Cafe, Unity, Sask  
電話: 謝耀君 Mr. Joe Der, 12963 1025 St.  
Edmonton, Alta. Phone 415-1884

外賣唐餐館自賣

家庭式專營外賣唐餐，用具齊備，有長批，有意者請下午四時以後電話：五四五-一五八二一或面議

承接運輸貨物

無論遠近，本公司有二十尺運貨車箱，兩人駕駛，每小時十八元五毛，所有貨物均購有保險與接裝用具。接洽 Changex Master Moving and Storage Ltd. Pl. 437-6612 接洽。

雲東水嘯

3885 Rupert, Street, Van. B.C.

435-1010 晚上 437-8239

蘇卓如主理

按裝修理水嘯請到雲東選購

持執照師傅免費解答 Plumbing 難題

上門接裝或修理一切 Plumbing 工程

滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號

本行代理

購屋儲蓄計劃

退休儲蓄計劃

每年所供欸項

享有高厚利息

且可減輕

納稅負擔。

詳情歡迎接洽

經理：馬國材

Manager: T. Mah

電話：684-1357

Bank of Montreal

The First Canadian Bank

## 大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.

歡迎查詢

免費估價

各項生意

投資地產

公積金

工商業

自置房屋

湯天豪

TEL: HOWE TONG

687-2215, 325-0527

200 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A 1T7 Canada

▲ 靚屋四睡房一廳，三套廁所，有車房，近喜士定夾 Nanton 街，開價五萬九千元。

▲ 商業樓於 Powell 街，水坭建築，保養如新，開價七萬九千元，廉價買住宅。

▲ 八組柏文約十年新於西區，近海灣，交通商場，年收約壹萬七千元，開價十六萬九千元。

▲ 入息大屋三層樓，近市政府，地寬約 50x150 呎，年收約九千六百元，僅開價八萬九千元。

▲ 好屋四睡房三廳，屬兩段地，就可建兩間新屋，位域多利街夾卅七街，近交通，學校，商場，現每月收租四百廿元，僅開價六萬九千元。

▲ 好風水屋，二睡房一廳，內外如新，面向公園，近學校僅開價四萬九千元。

▲ 向有大批新屋不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問並免費替僑胞估價房屋。

## 億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.

PHONE 685-3935

幾種有關稅務的儲蓄方法

(一) 減稅退休計劃，凡有人息的人士，都適合的一種減稅方法。每人每年最多可將薪金之五分之一撥入此項計劃，將來退休或有任何需要時可以取用。

(二) 免稅儲蓄計劃，凡未買有房屋之成年人士均可註冊，免稅入息每年一千元作爲日後買屋之儲備金。

(三) 入息平均計劃，凡因某種原因收取了一筆巨款，你將此入息平均分多至十五年，每年的收入才當年的入息。

(四) 展延分利計劃，商號的東主可以把生意的利潤分給給職工們，此項計劃可使商行職工每人每年最多分潤二千五百元而同時他們亦暫時免付此種收入的人息稅。

服務時間：由星期一至星期五

星期六上午九時至下午二時

經理：鄧紀新

副經理：何國賢

## 雲埠首創鳳城美點

鮮製粉麵開海外港粵

風味先河遠近僑界敬希

光臨

選料上乘 專心巧製

價格公平 招牌保證

雲埠秘書路蔡根璇立正

B.C. ROYAL CAFE

119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.

Phone 681-3953



專售唐山雜貨、海味、水貨、脆皮火肉，蜜味叉燒，火鴨，美味牛肉干。

大幫臘腸、臘鴨、臘味發行

新鮮石斑魚，蝦，蟹，

柯利近魚每磅五毫



區春珍，王安顯，林洪昌，黃源洲，王宏，馬若夢，（以上每十元）  
（素車）林國斌，林雪卿，林麗媛  
簡建平，簡建業，周瑞仕，蔡冠許，周  
瑞受，梁有煥，（以上每五元）  
英威合家，朱福仍合家（以上各五元）  
林國安二元，

**專裝 防火防盜 電鈴**  
平安二字值千金。出入起居想安定  
請裝防火防盜鈴。免費估價。  
請來電話：四三五一三一四六

富源隆食品廠  
新出品 特價推銷  
富豪牌 蠔油  
五庄磅 每罐五元五毫  
一磅庄 每樽一元一毫五  
半磅庄 每樽七毫

奧林比亞戲院  
OLYMPIA THEATRE  
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

元月十三日至十七日星期二至星期六晚七時半放映  
彩色寬幕奇情文藝鉅片

誘引

藍毓莉 岳陽 劉家昌 領銜主演

同場放映

心有千千結

甄珍 秦祥林 領銜主演  
葛香亭

預售票處：大華肉食公司 片打街東



年沒動兵刃，功夫全擱下了。朱兄弟，這人到底是什麼來歷？朱丹臣道：「聽說四大惡人齊來大理，這人位居四大惡人之末，武功已是如此了得，其餘三人可想而知，瑞端仙子，你還是到王府中暫避一時，待料理了這四個惡人之後再說。」瑞端仙子臉色微變，道：「我這到王府中去幹什麼？四大惡人齊來，我敢，過，死了，也就了。」朱丹臣對她甚是恭謹，不敢再說，向段譽連使眼色，要他出言相求。

段譽道：「媽，這四個惡人真是兇惡得緊，你既不肯回家，我陪你去。」

瑞端仙子微微一笑，道：「十多天沒動兵刃，功夫全擱下了。朱兄弟，這人到底是什麼來歷？朱丹臣道：「聽說四大惡人齊來大理，這人位居四大惡人之末，武功已是如此了得，其餘三人可想而知，瑞端仙子，你還是到王府中暫避一時，待料理了這四個惡人之後再說。」瑞端仙子臉色微變，道：「我這到王府中去幹什麼？四大惡人齊來，我敢，過，死了，也就了。」朱丹臣對她甚是恭謹，不敢再說，向段譽連使眼色，要他出言相求。

段譽道：「媽，這四個惡人真是兇惡得緊，你既不肯回家，我陪你去。」

**天龍八部**  
金庸著  
第十三回 深淵厚恩

**振華瓷批發零售有限公司**  
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.  
549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1  
Tel: 681-1728

◎復舊佳音◎  
本店裝修完竣  
特由香港辦到  
大帮器具及各  
種用具以應冬  
節有等貨品  
八折大平賣

**永建公司**  
承接  
裝修油漆 土木工程  
價錢公道 快捷妥當  
晚上五點後 電話：879-3092, 873-2241

**昌記漆油裝修**  
承接承接泥水木工程  
忠誠為僑胞服務  
工作快捷妥當  
電話：二五四一七五〇三  
六八七 四〇九四

**聯興公司**  
RON HING CO.  
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.  
Tel: 683-4918

**酬賓大減價**  
由元月十五日至元月十八日止(即星期四至星期日)一連四天，所有各種雜貨一律九折優待(白米及霜蝦例外)

**曹振興**  
政府合法牌照  
裝置或修理水喉、兼修理煤氣等。  
一切工作 保君滿意  
Johnny Chow Plumbing  
1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.  
Phone: 255-4459

**益豐茶室**  
Yick Fung Tea Room  
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
Phone: 682-1514

中秋月餅 龍鳳禮餅 經濟時菜 每星期 營業七天

**富春花屋**  
FLOWERS BY FORTUNE  
Next Door To Success Rity. Ltd.  
203 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Tel: 682-1946  
霍荷雲主理

**德深公司**  
1-2-3 Bean Sprouts  
DICKSAM LIMITED  
324 Alexander Street  
Vancouver 4, B.C.  
電話：681-8614

遠近交易 鮮豆芽菜 靚黃豆 發榮綠豆 便捷妥當

**驗眼專家**  
李興捷  
安省滑鐵盧大學 視光系博士  
辦事處：喜士街東街三百五十五號  
Anthony Lee, O.D., 253 E. Hastings St.  
電話：687-1018

辦公時間：星期一至星期六 上午九時至下午五時半

**三和行**  
SAMWOHONG CO. LTD.  
246, Keefer Street Vancouver B.C.  
TEL: 681-0727

中西雜貨 新鮮瓜果 合時鮮果 零沽批發 無任歡迎

**李偉運輸公司**  
專運運貨物 香港移民入口行李，井家私什物搬運 有大機房代客存貯。  
電話：二五四一三〇六二

**NOTARY PUBLIC**  
Gordon W. Cumyow  
61 MAIN STREET

公證人 遺囑 代理買賣 代理各種文件

快捷相宜 修理水喉  
電話：872-5638 或 437-6632 日夜應命

**美華眼鏡公司**  
MINI OPTICAL CO. LTD.  
317 CAMELIE ST., VAN. 3.  
Tel: 681-7710

每對五十五元 精配隱形眼鏡 八折優待 學生配鏡 老人鏡十元對 配平視鏡 配近視鏡

**中國優質鞋靴拖鞋**  
男女老幼款色皆備  
批發零售價錢特平  
3333 Cambie at 17 Ave., 874-1934  
進步鞋業專家

**國際汽車駕駛學校**  
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY  
386 East Hastings Street Phone: 684-3044

本校教導駕駛汽車歷史最久 成績超著 政府註冊 教授通曉 各種語言 協助通曉 各種語言 協助通曉 各種語言

**廣珍鐘錶首飾舖**  
Kwong Chin Ho Co. 681-5816  
391 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

**桃園**  
HO INN CHOP SUEY  
79 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.

地方清潔 服務週到 大鍋小酌 豐儉隨意 橋樑光顧 無任歡迎

**緬大藥房**  
MAIN DRUG LTD.  
434 Main Street Vancouver, B.C.  
電話：684-8634

專配西藥 各種補丸 各種咖啡 各種用具 各種藥品 各種藥品 各種藥品

**華慶整潔服務有限公司**  
253-1850 或 325-4109

專為 住宅 商店 辦公室 餐館 酒店 洗衣房 寫字樓 工廠 服務

專洗地毯 磨光地板 打蠟洗滌 清除垃圾

S. Sparkle Building Maintenance Ltd. 7206 Stirling Vancouver B.C.

**ARMSTRONG & O**  
304 Dunlavy Ave Vancouver B.C.

創設四十 年 經驗豐富 已服務 近萬名 顧客 如有 需要 請向 李榮 經理 垂詢

電話：255-2821 255-8814

**新邊麵麵**  
美味 新鮮

**司公華強**  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話：684-8821

專售及修理名廠傳真機，收音機，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

**廠造製味臘榮榮**  
臘味專家 精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉

**Wing Wing Co.**  
450-460 East Hastings Street  
Vancouver 4, B.C.  
254-7241

**喜利旅行社**  
KOWLOON TOURIST SERVICE INT'L LTD.  
455 ABBOTT STREET, VANCOUVER, B.C., CANADA V6B 2L2  
(IN THE LOTUS HOTEL) TEL: 685-6168

◎最新貢獻·特價機票◎  
雲高華直航來回香港特價機票六百元九十九元  
由香港經三藩市至雲高華三百七十五元  
來回香港包機四百九十九元  
雲高華單程至香港二百九十九元  
台北來回六百零九元

並有曼谷、檳榔嶼、吉隆坡、星島、及印尼各地特價機票。  
兩星期愉快的假期，一星期在香港，另一星期在夏威夷，包括來回機票、酒店及觀光遊覽共九百九十九元。  
兩星期愉快的假期，一星期在馬尼拉，另一星期在檀香山，包括來回機票、酒店、及觀光遊覽共九百九十九元。  
地址：雲高華蓮花酒店內  
電話：六八五一九五四一 六八五一六六八

**永興有限公司**  
WING HING CO. LTD.  
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
Telephone: 688-6025

**酬賓大減價 九折待優**  
本號由十二月十一日起(星期四)至十二月十四日(星期日)止，一連四天，所有雜貨，瓷器，燒烤，肉食，照原價一律九折優待，希各僑胞留意焉。

白米、霜蝦、例外

**梁祺**  
LEONG KEE  
504 Alexander St. Vancouver 4, B.C.  
電話：254-1203 254-6816

(承接大小土木工程)  
裝修油漆，內外開格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水喉當批建造菜園玻璃屋地格等工程，經驗豐富，價錢老實，重信守諾，倒履相迎。  
地址：亞力山打街五〇四 電話：二五四一六八二一  
夜間電話：二五四一六八二一

**行銀路寶大拿加**  
The Royal Bank of Canada  
Main & Hastings Vancouver, B.C.  
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票、公債、單據、人壽保險、遺囑等及貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。

華務部司理：馬錦華啓

**永隆銀行**  
WING LUNG BANK LTD.  
●經營一切銀行業務  
●竭誠服務僑胞  
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號  
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG



沙連富晚亦在舞廳內，她怕他吃醋，

(八)

轉請葉麗霞的近況，她承認和一個男子同居，不過婚姻生活並不美滿，最近又要重披舞衣。

葉麗霞又由，她就在美麗華舞廳伴舞，下海至今不過幾天，吃這行飯也不容易，希望老朋友捧場。

高的小隊，奉調返英。一段霧水姻緣，成爲幻想。米高沒有和她通訊。她繼續過着伴舞生活。

想不到隔了兩年多，又在街頭相遇。

手傾心，且快就成爲「密友」。

米高自稱沒有太太，曾有一次向她求婚，她表示不要多考慮，沒有即時答應。其實她是一百個願的，就怕家人反對，不敢輕於許諾而已。

四，米高去南韓奉調來港，駐防新界。他屬隸英陸軍輜重隊，充當軍車司機，遇上敵軍一，大家一

**鴛舊歡**

實錄 | 兇案 | 駭人 | 俗情

貌美，會說幾句英語，附近軍營的英兵，常在下班時到「仙樂」去捧她的場，稱呼她為「嶺皇后」。實際

人，名叫米高。

# 異國情

香港 | 色青

想當年，葉麗霞已下海做舞女，服務的地方是粉嶺仙樂舞廳，初下海的「嫩實」，年青

當她重披舞衣後，有一晚，在步百老匯戲院附近碰到一個洋漢，原來是舊相好，久別重逢，大家都非常高興。手握着手，歷久不肯放。

這個洋漢，就是葉麗霞的舊情

登場之夕，沙連還約一班朋友前往華麗舞廳捧他，婆的場至於剛由生兩個月的雅打又如呢？葉麗霞這一個難題亦得解決，把嬰孩交給住在這間公寓的一個女傭代爲育養，中她支付，錢

兩口子商量妥當後，葉麗霞着手進行，她，菊原本就在，幾間舞廳伴過舞，而且檯鐘很旺，各處都有熟人，因此很快就和美麗華舞廳談好，重披舞衣，仍由敏寶的藝名

說明她已改變主意，要求沙連不要回國，和她在香港繼續同居，她願以伴舞所得，維持家用。

沙連雖然不高興，却一有向她

夢如歡舊鴛情國異

想當年，葉麗霞已下海做舞女，服務的處方是粉嶺仙樂舞廳，初下海的「嫩實」，年青貌美，「會」幾句英語，附近軍營的英兵，常在下班時到一仙樂一夫捧她的場，稱呼她為「仙嶺皇后」，實際上，她亦富之無愧。

當年是一九五

片打實業公司  
Pender Realty 682-1851  
611 MAIN ST., VANCOUVER,  
于十一月廿六日遷  
址文華大  
厦二樓照  
常為僑界  
服務敬希  
移玉惠顧

電話三式七・三式二一

承接裝修

油漆 土木工程

地址 636 E. 14 Ave

新電話 879-4389

劉富

馬君寰 具政府牌照  
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機  
商業陳房設計新舊電火按裝修理  
快捷可靠 收費特廉

# 名園大酒家

(茶市部：每星期七天營業)

酒樓名廚「吳興」一經  
傅主理，華筵喜酌  
晚飯宵夜。

茶市部  
享譽港澳「巫金」一經  
傅主理，星期美點。  
每天上午十時至下午  
三時。

音樂夜總會  
聖誕佳節·電金禮聘  
電眼美人陳和美小姐  
演唱

高滑鎮小姐 聯合登壇  
沈秋玲小姐  
鍾植田大樂隊伴奏

地址：雲華華片打街  
東一四一至一四七三  
定座電話：六八三

樓酒大冠金

Golden Crown Restaurant Canada Ltd.

122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada

號八式一至式式一街西定士喜華哥溫

Tel. 688-6631 (3 Lines)

菜粵宗正

早午茶市

茗茶美點

晚飯小酌

喜筵壽識

社團宴會

龍鳳禮堂

貴賓廳屋

歡迎預定

營業時間：  
上午十時半至  
下午十時半  
逢星期三休息

下次搬遷請叫 Excel Moving  
電話：733-8867

有經驗承接搬運工作

儵胞光顧  
 時代工程有限公司  
 地址：喜士定東街六九六號  
 公司：254-7325  
 住宅：684-9861 254-1936  
 24小時服務  
 雪櫃冷氣  
 電器按裝  
 修理零售  
 專科大小  
 商業冷房  
 設計按裝  
 價錢相宜  
 油漆做木  
 水喉廁所  
 新舊房屋  
 大小工程  
 平！靚！快！  
 無任歡迎  
 家庭電器  
 按裝修理  
 土庫間格  
 永興裝修公司


**中 和 公 行**  
**CHUNG WO HONG CO.**  
 Telephone 685-9612  
 368 POWELL ST. VANCOUVER B. C.

---

各江雜貨  
 地道藥材  
 膏丹丸散  
 瓷器碗碟  
 零沽批發  
 極表歡迎

加拿大首揆  
人壽保險公司  
華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之諮詢各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險，扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

五門修理各式彩色及黑白電視機，取價相宜，僑胞光顧，極表歡迎。

電話：294-5498

陳偉民

華高雲大拿加  
鐵利煙草有限公司  
Heatley Trading Co. Ltd.  
129 Keefer Street  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 681-7595

---

代理  
各種香煙  
蔴糖發行  
大小光顧一律歡迎  
一二九號奇化街  
近緬街西邊  
半個街

Harry James Agencies Ltd.  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377

我們能給閣下一個忠實的答覆？  
抑或對閣下不利？  
對閣下有利？  
那一種最好？  
R. S. P. 減稅？

MANUFACTURERS LIFE

電話六八四一壹三七七  
華埠代理人黃文生  
吳悅榮同啓

**龍鳳大酒樓**  
**DRAGON PALACE RESTAURANT**  
 2784 E. Hastings St. Vancouver B. C.  
 溫哥華喜士定東街二七八四號  
 TEL. 254-1111  
 253-9812  
 (七天營業)  
 正禮早宵興營星點

活氏傢俬電器公司  
WOSK'S LTD.  
62 W. Hastings St.,  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: 685-0111



黃金榮

活

本 店 茲 宣 本 櫥 床 擇 君

龍鳳閣酒家

LOON FOON KWOK RESTAURANT

155 EAST PENDER ST. VANCOUVER, 4, B. C.

PHONE: 683-1935

---

晨早粥  
晚飯小  
出爐蛋  
西餅麵  
(七)

TEL. 68  
**紀經**  
Wong Horn  
INSUR  
General  
441 GOR  
VANCOU  
商業經紀  
各項燕梳

34-1754  
**漢黃**  
e Agencies  
RANCE Agent  
E AVENUE  
VER 4, B. C.

**辦會計事務  
理報稅**

電話：八七式、壹〇三九  
3742 Main St., Vancouver 10, B. C.

專科大小商業陳房冷氣工程。設計裝置  
及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。

**誌里冷氣工程**

正宗粵菜  
名廚烹飪  
燴堂瑰麗  
筵開七十  
午茶市  
茗茶美點  
宵夜小食  
大譙小酌  
豐儉隨意  
歡迎光顧  
營業時間：  
星期一至星期六上午十時至晚上十一時  
星期日：上午十時至晚上十時  
心部逢星期二休息

周氏傢私電器公司經營四十年，現擴張營業共開支十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，爲便利起見，特聘請袁金榮君 (Mr. Jimmy Yuen) 爲各位服務。

號專售各名廠彩色電視機、電爐、霜、洗衣機、盤碗機、家庭用具、櫥椅、地氈。其他各種傢俬俱全，貨多揀，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮用華語接洽，極表歡迎。

粥品  
 菜  
 羹  
 筵飽  
 星期美點  
 壽筵喜酌  
 買二送一  
 買五送一  
 天營業  
 時一十上晚至時九早晨：間時業營

電話: 253-0738, 684-7394

**達民電器**

承接工商業電力工程 免費估價

新城

NEW  
& RES  
168 EA  
Telep

中秋月餅  
中西式餐  
歡迎惠顧

計, 工程估價, 有意者請與  
Bar-Mar Mechanical, 電話公區 665-5636

有興旅店, 旅館, 防小煤呢樂織之類

承接訂製  
各款婚禮  
壽慶花糕  
社團茶會  
特式點心

室餐家餅  
TOWN BAKERY  
RESTAURANT LTD.  
AST PENDER ST.,  
phone: 689-7835

鳳  
FI  
257 E

專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機  
工作保證滿意快捷當營爐光顧特價優  
待可充銀期

蔣佐治

地址：三一壹六號喜士定東街  
電話：二五三、九四三、四  
營業時間：十點至六點  
六時後電話四三八、五八七五

承接裝置噴水機構

鳳城風味  
蝦肉云吞  
羊城粥品  
銀絲細麵  
各式油器  
鹵水牛什

營業時間：上午十  
時至凌晨二時

土庫裝修內外油漆

宏海

電話 二九一  
九八六一

精工釘瓦面補漏  
承接裝修油漆  
修理陽台水瀾

總行：汕頭  
華埠分行

Love & White Travel  
1975 E. 41st Ave. or,  
185 E. Pender, Van. B.C.

**偉旅行社**  
 溫哥華 41 東街 1975 號 電話 324-6300  
 行：片打 東街 185 號 電話 689-0500

---

**香港：\$499**

除上列之特價機票來回香港外，  
 本社更代理各大航空公司之特價  
 特平樓機票，前往日本，台灣，  
 香港，菲律賓及星加坡等東南亞  
 各地。

本社外埠之電話聯絡處：  
 點閱頓 Edmonton 424-3188  
 域多利 382-1597 西雅圖 722-2372

元昌肉食公司  
DOLLAR MEAT STORE  
288 E. PENDER STREET  
TEL. 681-1052

馳名琵琶鴨  
掛爐鴨  
脆皮大乳鴨  
爽嫩白切雞  
美味桂花腸  
鮮明肉類  
承接金豬

巧製

逢星期一休息

**旗麵廠**  
**Northwest Food Products**  
 355 Powell St. Vancouver 4, B.C. P.  
 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔  
 批發 索辦 歡迎

花  
ts Limited  
Phone 684-2820

周愛權 視光學博士  
周慶偉

驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡

JACK K. CHOW  
RAYMOND S. CHOW OD.  
OPTOMETRIST TEL. 685-8231  
685-8232

518Main St. Vancouver 4, B. C.

雲花 五  
吞旗 磅  
乾乾 十  
麵麵 扎  
沽零



### 老沈亦以地爲氏

閣下

——文主太子趙國貴族均爲始祖——

百家姓

一個涼亭中得聞，在涼亭處釣魚，其子孫後來就叫做沈氏。沈氏在沈丘城外，現今遺址尚在，沈氏之仁兄，如有機會去河南旅行，就不可以不去瞻瞻自己位八世祖太公祖遺跡也。沈丘因係戰國要地，無耐到了戰國時候，楚國覺得沈丘乃係險要之地，爲楚北大門，不可不加以佔領，是以出兵攻打。沈丘，沈丘之後人，便流徙四方，各有開枝葉，直到今日，人丁已經數以萬計，遍佈全國成一大族焉。且表當時楚國王族中，有位王子名叫尹戌，爲楚王封於沈丘，沈丘地方名，呢位尹戌公，因封於沈丘，亦以地爲姓，稱爲沈氏，乃係沈氏第二個始祖，係沈族一系之另外一系人馬，所以當年馳名四播，顯赫衆生，今日枯稿如鬼，誰憐老婦即沈氏……

### 沈萬三巧得聚寶盆

我國大富，明初之沈萬三爲數一數二人物，其家資之富可以敵國，經不能謂其爲我國第一大富，亦足可謂之爲沈氏之第一大富也。沈氏英雄後傑，大賢先哲固不勝枚舉，然試舉其名人，人未必識，沈萬三則多有知者其名，蓋沈出身爲一蛋民，一家無物，及其富也，則又資財甲天下，故至多神話傳說，終於其身「一一」

### 過氣明星含羞陪酒

根本沒怎麼留意身邊陪酒小姐的芳容。等到來路肉彈演完跳舞，有陪酒小姐低聲一語：「對不起，失陪一會。」便離座登台唱歌去，那會所陪酒小姐，原來是聲名顯赫的。歌台上的司儀，本已介紹過歌者的芳名，但場內人聲嘈雜，張三他們也沒留心聽是什麼人唱歌，反正社會所唱的不會是青山、姚蘇容就是了。

那個女子的開始唱歌時，射燈照例投射在她的臉上，座上的張，李王三人，一看再看，個個瞪大了眼驚嘆出聲，酒意全消了！張三衝口而出。

「阿呀！她……不就是「新妹后」嗎？」

「是阿！」李四說「她以前是你的老友阿！」

「爲什麼剛才你那麼冷落她？」王五問張三。

我怎麼會想到在此地碰到完全不同了樣子的她！張三苦笑地說：

「新妹后」唱完一曲，台卜只有張三他們三個人鼓掌。一「新妹后」回到她們座上，苦澀地強笑對張三說：

「張先生，多謝你們的掌聲，你還認得我，太好了！」她語調哽咽眼眶中凝聚了淚珠，在幽暗的燈光下也看得出。

「剛才張三他們吃喝萬歡的氣氛，都一變而爲沉默的傷感，隔了一歌三關切地問她的近況，她已不禁淚淚連連，在會所中，她陪酒兼唱歌，每月僅是一千餘元，那還是會所老細有心「關照」的，但聽說會所可能不久換，細，將來的新老細是否肯關照她？思之不寒而慄，眼前月入千餘，生活上勉強維持，想添置衣粧嗎？不要指望了，除非少吃幾頓飯。女兒亭亭玉立，爲誰呢？她也有，也要出外唱歌了。她一邊低訴，一邊流淚，但自強自忍，揩擦淚痕，強

### （詩）（壇）

▲雪霽讀詩

楊山民

其一  
明窗書意開  
水墨交融紙筆間  
雪滿窗牕新霽後  
李成枯木范寬山

其二  
形雲疊疊小窗寒  
古本窗存片段殘  
也許摩挲親手筆  
輞川積雪寫來難

其三  
縮手窗中凍欲呵  
凝冰未暖挂枝柯  
宋人筆意饒清潤  
無盡層層白似波

▲夜雪口占

楊山民

童稚驅車過 老人牽犬行  
雪光疑月色 微夜照燈明  
但有輕快強自慰 指點淚痕強

### 請經驗中西廚及金枱

廚每月工資九百七十五元，金枱八百二十五元，每星期工作七天，每日八小時包伙食，能說流利四邑話，有意者請來信或電「一」不接受Collect Call。電者請在晚六點至九點電話112-7746347  
Mushwa Rest, Box 298, Fort Nelson  
B.C. V0C 1R0 Ray Wing (謝偉)。

### 生記承接

房屋裝修 土庫間格 內外油漆  
廁所浴缸 大小工程  
(日)六八四二九一七  
(夜)四二二一三三七二

### 埠仔宜中西廚壹名

有意者來函或電話交國羽餐館，壹二六片打街東轉交本人約面議。

### 交通銀行香港分行

BANK OF COMMUNICATIONS, HONG KONG  
(總管理處設在北京)

經營一切銀行業務  
辦理各種港幣存款  
代辦：北京中國銀行總管理處  
人民幣存款  
幣值穩定 安全可靠 港幣折算 在港收付  
附設：海外服務部  
香港分行德輔道中3號A電話5-259261-7  
3A, Des Voeux Road, C., Hong Kong  
電報掛號：Commubank

### 訃告

家嚴諱祥字瑞瑞廣府君廣東台山縣白沙中前村人痛於一九七六年元月六日下午二時半壽終於中央醫院病榻享壽七十有六歲不孝男兆麟等隨侍在側親視含殮禮成服殯擇於元月十五日(星期四)下午一時假座暗士黨禮儀館舉行喪禮出殯土葬於科士蘭墓園 肅此  
宗親戚友世誼哀此訃

未亡人馬氏  
孤子 兆麟 兆麟輝 兆麟燦  
媳婦 朱素娥 馬秀梅 余素梅  
男孫 炳麟 炳強 炳輝 炳新  
女孫 淑儀 淑淑 淑慈  
孫媳 雷愛華  
曾孫 曾孫芳  
姪婦 馬玲嬌  
姪男 孫炳文  
姪女 孫月娥 孫月嬌  
姪女 雪英 清玉 清錦 清清  
姪婿 梁維富 梁國良  
外甥男女孫數十名 同泣告

### 靚屋急賣

十三年新，上等材料建造，銅水管，正層三個睡房，闊大客廳，餐廳，硬木地板，土庫完成與樓上二樓，適合大家庭或投資入息屋，特廉出售。  
馮浩 公司：321-6881 住宅：733-4736  
Block Bros Realty Ltd.

### 何樂怡獸科醫學博士

地址：京士威道三一六五  
Veterinary Clinic  
Phone 435-0222

### 土庫靚房出租

交通方便，廚廁俱備，合小家庭，請下午四時後。電話二五三三三三六

### 樓上全層出租

合大人或學生居住。電話三二二一六

### 東區新屋壹層招租

三房一廳全部地氈，包電火暖氣，月租三百元。電話二四一五三四四

### 靚單人房招租

適合職工住。請電話：三三五一八四五四

### 哀謝

先考諱明字立堯曾公府君之喪禮經于元月五日在暗士黨禮儀館舉行喪禮安葬於海景墓園 荷蒙宗親戚友世誼惠賜輓花圈輓聯執紼素車隨從哀悼隆情均感盛此哀謝

未亡人 梁氏  
孤子 梁德 梁輝 梁氏合家  
【遺孀】媳婦黃氏合家  
胞弟 梁好 女婿余北勝合家  
胞弟 梁明 弟媳劉氏  
行 姪男關氏合家  
姪女 姪婦潘氏合家  
貴昌 姪婦潘氏合家  
厚惠芳名 恕不另登 全泣謝

哀謝  
先嚴諱榮字榮貴曾公府君于一九七六年一月二日壽終正寢華聖醫院禮院享壽八十二歲經于一月七日假座網比禮儀館舉行喪禮安葬於安葬科士蘭墓園 叨蒙各親友世誼厚惠輓花圈輓聯執紼素車隨從哀悼隆情均感盛此哀謝

男哀孫章弟鴻章妹美儀美輝  
美雲美月美素全泣謝

### 摸骨手相面相

台灣移民骨相專家特闢大相士，紅遍六個國家，先後在日本，泰國，馬來西亞，新加坡，菲律賓，台灣摸骨看相數萬人，祖傳秘法用尺量十個手指粗細長短即知壽身及壽命，現在溫哥華唐人街附近，佐治街二二〇號二樓。  
220 E. Georgia St. VANCOUVER, B.C. 每日下午一時至六時  
候教，星期日及假日照常，每日上午休息。

### 莊士頓駕駛學校

Johnston's Driving School

敬啟者：  
本校爲方便僑胞，特舉辦駕駛訓練速成班，課程內容爲八次室內上課，及八小時路上駕駛訓練，將來考取牌照後，並可向政府取回津貼五十元。  
此訓練班學費爲一百六十元，本校爲獎勵僑胞，凡參加訓練者，可免費考路試，有效期至一九七六年三月卅一日爲止。  
僑胞如有英文困難，而認爲無法考取者，無庸擔心，敝校特備有政府合法翻譯人員專爲閣下解決此難題，最後，本人代表莊士頓駕駛學校全體同人祝各位龍年事事如意，身壯力健，並祝  
年安  
莊士頓駕駛學校王龍敬啟  
校址：緬街六六八二號  
僑胞欲來電查詢請電王龍君電話  
三二五-七九六五或三二四-七〇二五

### 懷恩中國文化學院

國語教學招生

▲學齡六班：成人二班，按個人程度分班上課。  
▲上課地點：Vancouver Community College, Langara,  
100 West 49th Ave, Vancouver.  
▲報名：P.O. Box 24968 Vancouver, 電話 325-8056, 263-7144, 874-5449  
或於上課前到校註冊。

▲每星期六上午九時至十一時上課。

### 達雲大戲院

150 EAST HASTINGS  
溫哥華華士定東街一五〇號

隆重放映：彩色巨型銀幕  
羽球好手各顯奇能  
球場上龍騰虎躍

國際羽球邀請賽  
同場放映：巴金名著  
春 張活游·吳楚帆主演  
白燕·容小意主演  
定於一月十七、十八日(即星期六及星期日)由中午十二時至下午六時。

### 長城公司

GREAT WALL CO.  
喜士定東街289電話六六九-零八三三

本公司在溫哥華經營唐山什貨，毛衣，石刻，貝雕畫，首飾，竹簾畫，成藥等批發業務已有三年。現僑衆要求，特設門市部爲廣大僑胞服務。謹定於元月十七日開張營業在開張期間，大減價兩星期。僑胞光顧，無任歡迎。

### Block Bros Realty Ltd.

3942 Cambie St. Van. B.C.  
馮浩 公司：321-6881  
(Jim Fong) 住宅：733-4736

①西區華麗住宅，五個睡房，三廁，土庫完成，硬木地板，近中學校及搭車遊水池。  
②東區三年新，三睡房，土庫完成，有房，三廁，廚房及浴室。  
③新屋七等，材料建築，七萬元起。  
④五年新，六個睡房，三廁，近好，價錢相宜。  
⑤位置好，由八組至三十組睡房，開價十六萬至六十萬元。  
歡迎來電詢問

### 專買爛屋

備有大量現金高價收購任何無可再修之爛屋手續簡便請與  
彭超然 PAUL PANG 聯絡  
住宅 255-2377  
公司 872-2666  
Klime Bros Realty

### 比高建築公司

承接大小土木工程  
土庫間格，按裝浴室，新屋建設，舊屋翻新，工作保證，快捷妥當，大小工程，僑胞光顧，無任歡迎。免費估價  
請電：二七七一-八一二  
或二七四一-六〇六八陳君洽

唐人街菜館生意出賣  
有批約 器具齊備，三千尺，坐二百位，取價四萬五千，首期二萬。  
244 E. Georgia St., 如意參觀請電約  
(日)六八八-九八四八  
(夜)八七四-三三五五

### 什貨舖急讓

地方千餘尺，器具齊備，有新批，舖彼可居住，有意者請電話二五二二八八二二  
夜二五二-二〇八八

有意請電 日三二四-一五一四  
夜二五二-二〇八八

什貨店急讓  
有意者請電話八七六-九六一一

### 堅固懶佬椅出賣

僅收價四十九元。電話 John 879-3703 接洽。

一睡房靚屋租或平賣  
內有客廳廚房，地氈設備，2799 東十四街，首期付款五千元，全價三萬九千五百元，或租月金二百七十元，有意者請電話：八七六-九七一〇或二九一-〇二九八



